

## Evaluación de metodologías de lectura inicial

Phillip E. Gonzales\*

### Introducción

En los Estados Unidos hay más de 3,6 millones de niños en edad escolar que hablan nativamente un idioma diferente del inglés. De ellos, unos 2,4 millones hablan el español como lengua materna. El gobierno federal, tanto como muchas agencias educativas locales y estatales han apoyado la educación bilingüe, en su esfuerzo por cumplir con las necesidades básicas de esta población. En tales programas la instrucción se da inicialmente en la lengua nativa del niño para no retrasar su desarrollo educativo, y se enseña el inglés como segundo idioma. Se espera que, en corto plazo, el niño adquiera las destrezas necesarias en inglés que le permitan aprovechar la instrucción que se dé en dicho idioma.

En el presente trabajo se desarrolla un procedimiento que se ha utilizado en la educación bilingüe en los Estados Unidos. En particular, se ofrece una justificación de los métodos de lectura inicial que se sugieren; se incluye, luego, una descripción de los tres métodos más comunes, y, finalmente, se describe de una manera esquemática los procedimientos evaluativos implementados para cada método.

### Justificación

Una de las principales hipótesis de la educación bilingüe es la premisa de que los niños varían de acuerdo con los estilos de aprendizaje, ritmo y elección del lenguaje de instrucción. Los maestros bilingües deben de estar enterados de estas variaciones y ser capaces de adaptar el método de enseñanza al niño bilingüe.

Diversas investigaciones educativas nos han demostrado que cuando el método de enseñanza coincide con las preferencias del alumno, se incrementa el conocimiento y la habilidad (Witkin). Esto es realmente verdadero, sobre todo al comenzar el proceso educativo, ya que un éxito temprano establece un ajuste positivo para la educación formal. Se exige, entonces, que el maestro seleccione entre la multiplicidad de opciones y metodologías disponibles, aquellas que puedan asegurar las mejores posibilidades de éxito.

Se acepta que cuando los estudiantes fracasan en la escuela generalmente lo hacen primero en lectura. Esta es un área a la que se le ha dedicado tiempo y esfuerzo con el objeto de ayudar al alumno a comenzar con éxito su educación formal. También se acepta que la enseñanza en la lengua materna del niño es un prerrequisito necesario e indispensable para su desarrollo intelectual (Valencia, 1972). Es además sabido que las habilidades iniciales que se adquieren en dicha lengua se transfieren a un segundo idioma (Modiano, 1968; Kaufman, 1968). Por lo tanto, se debe enseñar al niño en el idioma en el cual se sienta más cómodo.

---

\* El autor es profesor asociado de la Universidad de Washington, Seattle, Washington.

Así como los niños varían en estilo y ritmo de aprendizaje, también varían la metodología y los procedimientos empleados. La literatura existente acerca de cómo los niños aprenden a leer sostiene que no todos aprenden al mismo tiempo ni de la misma forma (Treadway, 1973; Yeager, 1966). Los maestros necesitan ser conscientes de esto y optar hábilmente, entre las distintas metodologías disponibles, por la más adecuada. Además deben disponer de algunos medios para determinar cuál de los métodos de instrucción es el mejor para ayudar a sus alumnos a aprender a leer exitosamente y al ofrecérseles una variedad de alternativas, pueden seleccionar también el método de enseñanza más apropiado para cada estudiante. La posibilidad de éxito en el empleo de la metodología inicial de la lectura depende de la relación que se establezca entre las características de los estudiantes y los procedimientos, modos de instrucción, control de materiales, etc., inherentes a cada uno de los métodos de lectura ensayados. La confrontación entre los resultados de los diferentes métodos usados, permitirá encontrar el mejor método para enseñar a cada alumno a leer. Por otra parte, se puede obtener información diagnóstica mediante el reconocimiento de aquellas señales que indiquen qué tipo de ayuda necesita el niño para estar preparado para aprender a leer. Una evaluación de los materiales de lectura en español y de los procedimientos de los que los maestros disponen en la actualidad muestra que se están usando tres métodos de lectura: 1) **léxico** (representación gráfica de la palabra); 2) **gráfico-fonémico** (metodología fonémica); y 3) **léxico-sintáctico** (metodología basada en experiencias del lenguaje). La **Evaluación de metodologías de lectura inicial** está diseñada para evaluar el rendimiento de los niños, en respuesta a las experiencias enseñanza/aprendizaje, realizadas a través del empleo de los tres métodos mencionados.

## **Descripción de los métodos**

### **1. Método léxico**

El método usado comúnmente para enseñar a leer en español es el método léxico. En la etapa inicial se utiliza la palabra total como unidad de enseñanza. Las instrucciones son representadas en forma gráfica. Al comienzo no se enseñan asociaciones fónicas y para desarrollar habilidades se recurre reiteradamente a la repetición de palabras en un contexto visual. El método de lectura es deductivo, e involucra un procedimiento analítico para el desciframiento de las palabras. El vocabulario es conocido, tiene significación para el alumno y se supone que pertenece al lenguaje corriente. Este procedimiento depende principalmente de una representación visual clara y detallada para que haya internalización y aprendizaje.

El procedimiento para el uso de este método consta de los siguientes pasos:

1. Empleo anticipado de las representaciones gráficas del cuento.
2. Presentación y pronunciación de la palabra.
3. Discusión del significado de la palabra.
4. Repaso de la palabra en forma visual (para reconocerla al instante).

5. Presentación de palabras nuevas.
6. Lectura de historias.
7. Repetición del ítem 4.

## **2. Método gráfico-fonémico**

En el método gráfico-fonémico de lectura, la sílaba es la unidad básica de aprendizaje. Se aprende inicialmente a asociar el sonido-símbolo de las vocales, que se combinan más tarde con las consonantes para formar sílabas, que luego son usadas para componer palabras nuevas. Este procedimiento es esencialmente inductivo, y depende de medios auditivos de presentación. La claridad auditiva es importante ya que el niño debe ser capaz de oír, discriminar y recordar unidades de sonido el tiempo suficiente para poder sintetizarlas en palabras. La transferencia de habilidades se efectúa cuando se controla uniformemente el modelo silábico.

Los procedimientos empleados en este método son los siguientes:

1. Se enseña el sonido de las vocales.
2. Se enseña seguidamente el sonido de vocales y consonantes, formando sílabas.
3. Las sílabas se combinan para formar palabras.
4. Las sílabas se recombinan para formar palabras nuevas.
5. Se practican los sonidos de las sílabas.
6. Se practican las palabras nuevas.

## **3. Método léxico-sintáctico**

Este método utiliza el propio lenguaje del niño como base de la instrucción en lectura. La unidad empleada en la enseñanza es la frase u oración expresada por el estudiante y registrada por el instructor. El maestro tiene que enseñar el lenguaje necesario antes de comenzar con la lectura, para que los alumnos estén preparados para leer. La instrucción es deductiva y depende de habilidades auditivas y de lenguaje, tanto en la enseñanza como en el aprendizaje.

Los pasos son los siguientes:

1. El niño relata un cuento (43 oraciones cortas).
2. El cuento es registrado exactamente como fue relatado.
3. El cuento es leído al niño, señalando las palabras.
4. El maestro selecciona 5-6 palabras para enseñarle al alumno.
5. El cuento es leído de nuevo con el niño.
6. Las palabras enseñadas (ítem 4) se dejan afuera –se pide al niño emplear las palabras en el contexto del cuento.
7. Ejercicio de repetición de palabras enseñadas.

## Evaluación de las metodologías

### Instrucciones para administrar la prueba

La persona encargada de administrar la prueba de evaluación de lectura debe estar bien familiarizada tanto con los materiales como con los procedimientos a emplearse. Antes de administrar la prueba de **Evaluación de metodologías de lectura inicial** es necesario tener lo siguiente:

1. Datos generales del niño (incluye el lenguaje del hogar y el lenguaje oral preferido por el niño. No se aplica la prueba si no es castellano).
2. Hoja de anotación para cada alumno de la Evaluación de metodologías de lectura inicial.
3. Materiales para cada uno de los tres métodos de enseñanza:
  - a. **Léxico**: 12 tarjetas de palabras y un libro de cuentos para cada niño.
  - b. **Gráfico-fonémico**: tres tarjetas de letras, siete tarjetas de sílabas, siete tarjetas de palabras.
  - c. **Léxico-sintáctico**: un juguete, varias tarjetas y papel en blanco, pluma con punta de felpa.
4. Este manual de instrucciones.

### Instrucciones para anotar la prueba

1. Anote el signo "+" detrás de cada palabra que el niño ha retenido al examinarlo después de 20 y de 60 minutos (use la hoja de anotación).
2. Anote el signo "-" detrás de las palabras que el niño no ha retenido.
3. Las palabras mal pronunciadas deben ser anotadas (con la pronunciación fonética del niño) en el espacio junto a la palabra.
4. El puntaje general es el total de respuestas correctas dividido por el total de palabras enseñadas.

### Primer período

1. Si el puntaje general después de 60 minutos es superior al 50% pase al segundo período después de 24 horas.
2. Si el puntaje general después de 60 minutos es inferior al 50% detenga la prueba y pase al siguiente método.

### Segundo período

1. Si el puntaje general del niño es del 66% o más en la segunda prueba, después de 24 horas, la prueba ha sido terminada. El puntaje del 66% indica que el niño ha de tener éxito con este método.

2. Si el puntaje general después de las 24 horas es inferior al 66%, pase al siguiente período.

## **Afinidad**

Cuando se trabaja con estudiantes bilingües de español e inglés, es necesario que se establezca cierta afinidad con el niño antes de empezar el período de instrucción. Una conversación previa puede ser oportuna para demostrarle simpatía, así como sentarse cerca de él, abrazarlo, preguntarle acerca de su familia, sus hermanos, padres, vecinos, etc. De este modo, se acerca al niño sin llegar a ser demasiado condescendiente.

Discuta con el niño las razones para iniciar la instrucción en lectura (por qué enseñarle palabras nuevas). Demuestre confianza en la habilidad del alumno para sobresalir. Indíquele que los padres y la familia han de sentirse orgullosos de que él está aprendiendo palabras nuevas. Agradézcale su ayuda. Sea paciente.

Si es necesario, sirva de modelo para el estudiante. Puede ser importante tanto en el método gráfico-fonémico como en el léxico-sintáctico. Si usted siente cierta renuencia por parte del niño, no inicie la instrucción. Recuerde que éste puede ser su primer contacto con el proceso de educación formal y que, por lo tanto tiene que ser una experiencia agradable y provechosa.

La intención de la prueba es encontrar el método más adecuado al niño y que le ofrezca buenas oportunidades de éxito en lectura. No es para castigarlo ni frustrarlo. Use su propio criterio como maestro.

## **Evaluación I:**

### **Método léxico**

#### **Primer período de instrucción**

**Materiales:** Tarjetas de palabras, libro de cuento.

**Palabras para enseñar:** *el carro, de papá, necesita, gasolina.*

**Metodología:** Emplee un tiempo determinado en discutir los dibujos del libro. Pida al niño que relate lo que sucede en cada dibujo, y si es necesario, los nombres de los objetos de cada página.

Ha de tener cuidado de asegurarse de que el niño sea capaz de dominar los conceptos y el lenguaje de la lectura. El siguiente es un diálogo que se puede usar para la presentación de palabras nuevas. (Es un ejemplo, no se deben seguir exactamente las sugerencias.)

**“Este es un cuento que se llama ‘El carro de papá’ ”.** Escriba el título en la pizarra. **“Estas palabras son:** *el carro. ¿Qué dicen estas*

**palabras?"** Pida al niño que enmarque con sus manos las palabras *"el carro"*. Muestre la tarjeta donde están apuntadas esas dos palabras. **"Las palabras 'el carro' están en esta tarjeta. ¿Qué está escrito en la tarjeta? ¿Puedes leer lo que dice la tarjeta?"**

Discuta el concepto *el carro*. **"¿Qué tipo de carro manejan tus padres? ¿De qué color es? ¿Cuántos tipos de carros conoces tú?"**

Discuta *"de papá"*. **"¿Dónde trabaja tu papá? ¿Qué hace? ¿Cómo es? ¿A quién se parece?"** Pregunte algo acerca de la familia del niño. **"¿Adónde van juntos en su carro?"**

Señale las palabras *"de papá"* tal como son usadas en el cuento. Haga que el niño lea el título en forma silenciosa.

*Carro*. Utilice los dibujos para desarrollar el concepto de *carro*. **"¿Se parece a éste el carro de tu papi?"**, etc.

Introduzca *"gasolina"* **"¿Me puedes decir que se ve en este dibujo? ¿En dónde encontramos estas bombas de gasolina? ¿Qué sacamos de estas bombas?"**, etc.

Desarrolle la idea de *gasolina* –dónde es almacenada, su uso, a qué se parece, su color, olor, combustibilidad. El desarrollo del concepto es muy importante, no se puede suponer que el niño ya conoce las palabras o puede manipular los conceptos presentados– (por ejemplo, combustibilidad, gasolina). Aproveche la oportunidad para desarrollar y ampliar el vocabulario del niño, conversar con él.

Presente *"necesita"*. Escriba la palabra en el pizarrón o en una tarjeta grande. Haga que el alumno diga la palabra y que la enmarque con sus manos en la tarjeta o en el pizarrón. Desarrolle el concepto de *necesita*, discutiendo qué es una necesidad / necesitar, es decir, nosotros necesitamos alimento, agua, ropa, etc. **"¿Los carros? Necesitan gasolina, aceite, aire en las llantas, etc. ¿Qué pasaría si nunca comiéramos? ¿Has tenido hambre alguna vez?"** Haga que el alumno emplee la palabra en una oración.

Repase el título y las tres primeras páginas del libro. Pida al niño que lea palabras del libro. Averigüe si está viendo cada palabra a medida que es leída. Las palabras que el niño no conoce deben ser comentadas y reenseñadas.

Después de 20 minutos examine individualmente el conocimiento de cada palabra aislada, en las tarjetas y en el contexto del libro. Se deben evitar palabras e instrucciones irrelevantes o inapropiadas. Examine la habilidad del niño para reconocer y recordar palabras aisladas, escritas en una tarjeta aparte. Consigne los resultados en la hoja de anotación. Enseñe de nuevo las palabras desconocidas.

Después de 60 minutos, desde el período inicial de instrucción, verifique nuevamente el conocimiento de las palabras aisladas. Anote y enseñe las palabras desconocidas.

### **Segundo período de instrucción**

Repase: el carro, de papi, gasolina, necesita.

Presente: es, echa, al (trabajo, carro), se va, en el carro.

Comente: "Papá".

Presente: "es de", señalando al niño al mismo tiempo que lee las palabras.

Comente el concepto "es de papá" preguntando: **"¿qué otra cosa puede ser de papá?"**.

Emplee *es de* en una variedad de situaciones, señalando siempre las palabras escritas, Permita al niño pronunciar y practicar las palabras en otros contextos.

Presente la palabra "*echa*" haciendo que el niño converse acerca del dibujo. **"Esta frase dice lo que está pasando en el dibujo"**. Lea la frase en voz alta. Comente la palabra *echa* y pida que el niño la practique en varios contextos.

Presente: "al carro", comentando ampliamente la frase.

Presente: "al trabajo", discutiendo el dibujo.

Converse sobre: "trabajo". **"¿En qué lugares trabaja la gente? ¿Cómo llega la gente al trabajo?"** (En carro, bus, a pie, etc.). **"En este dibujo, ¿cómo va papi al trabajo?"**. Lea la oración al niño. Señale cada palabra a medida que es leída. Haga que el niño lea la oración. Estudie las palabras *se va* y *al trabajo* aisladamente. Verifique el conocimiento que tiene el alumno sobre estas palabras aisladas.

Repase el cuento entero. Haga que el niño siga las palabras aisladas y que lea nuevamente el cuento. Examine el conocimiento individual de las palabras aisladas a los 20 y a los 60 minutos.

### **Evaluación II:**

#### **Método gráfico-fonémico**

Este método se caracteriza por enseñar primeramente todos los grafemas vocálicos y su pronunciación antes de introducir las consonantes.

Los ejercicios involucran una discriminación auditiva y visual y la integración de los fonemas vocálicos aislados. Los sonidos de las consonantes

se enseñan formando sílabas con las vocales. Se pasa, luego, a la combinación de sílabas para formar palabras.

### Primer período de instrucción

<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>	<b>24 horas</b>
el carro	examinar	examinar	examinar
de papá	reenseñar	reenseñar	reenseñar
gasolina			
necesita			

### Segundo período de instrucción

<b>Repasar</b>	<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>
el carro	es de	examinar	examinar
de papá	echa	reenseñar	reenseñar
gasolina	al carro, al trabajo		
necesita	se va		
	en el carro		

El maestro puede determinar la habilidad del niño para aprender la relación entre sonidos y grafemas y sus combinaciones (las vocales como sílabas simples y las combinaciones de vocales y consonantes) y confirmar si el niño es capaz de aprender rápidamente a combinar las sílabas para formar palabras. Para esta prueba se enseñarán tres vocales y tres combinaciones de vocales-consonantes. Se utilizan siete palabras en total que resultan de la combinación de sílabas.

<b>Fonemas</b>	<b>Sílabas (A)</b>	<b>Palabras (B)</b>
/a/	ma sa ca	mamá cama
/e/	me se	seca mesa
/i/	mi si	misa masa casa

### Primer período de instrucción

Presente las tarjetas con los fonemas vocálicos /a/, /e/, /i/ haciendo que el niño repita el sonido de las letras con la pronunciación del maestro como modelo. Repita el ejercicio para reforzar el aprendizaje. Verifique si el niño sabe el sonido de estas tres vocales antes de presentar las consonantes. Enseñe las combinaciones de vocales-consonantes (ma, sa, ca, me, se, mi, si) como sonidos silábicos aislados, empleando el mismo procedimiento que con las vocales simples. Cada alumno debería repetir cada sílaba por lo menos tres veces. El niño tiene que mirar las sílabas en las tarjetas a medida que reproduce el sonido. Repita este procedimiento tantas veces como sea necesario hasta asegurarse de que el niño conoce las sílabas antes de terminar el período de instrucción.

Teniendo en cuenta las instrucciones para anotar los resultados, consigne los correspondientes a los períodos de 20 y 60 minutos. Los sonidos

desconocidos o mal pronunciados deben ser enseñados nuevamente y practicados después de las evaluaciones.

### **Segundo período de instrucción**

Repase cada una de las sílabas del primer período. Sugiera la idea de combinar las sílabas para formar palabras: /ma/ /sa/ : /ma-sa/ : /masa/. Primero, pronuncie las palabras como sílabas separadas, después como palabras enteras.

Siga el mismo procedimiento con cada una de las palabras (mamá, seca, masa, casa, misa, mesa, cama). Anote los resultados de los períodos de 20 y 60 minutos.

Reenseñe las sílabas y palabras desconocidas o mal pronunciadas al finalizar cada uno de los períodos de examen.

### **Primer período de instrucción**

<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>	<b>24 horas</b>
/a/ ma se	examinar	examinar	examinar
/e/ sa mi	reenseñar	reenseñar	reenseñar
/i/ ca si			
me			

### **Segundo período de instrucción**

<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>
<b>Combinación de sílabas</b>		
mamá casa	examinar	examinar
seca cama	reenseñar	reenseñar
mesa misa		
masa		

### **Evaluación III:**

#### **Método léxico-sintáctico**

En este método se pide que el niño relate una historia de la cual se seleccionan palabras que serán empleadas para la enseñanza. Se relee la historia omitiendo las palabras seleccionadas. La tarea del niño es anticipar en el contexto de las oraciones de su propio cuento las palabras omitidas. Una vez que el está familiarizado con estas palabras, se las comienza a practicar aisladamente, fuera del contexto de la historia.

### **Primer período de instrucción**

Se puede usar un juguete o grabado como estímulo motivador para que el niño relate la historia. Comience por pedir al alumno que describa dicho estímulo.

Permítale que hable acerca de juguetes o escenas similares que se relacionan con sus experiencias.

Analice la idea de "cuento" (historia). Es necesario estar seguros de que el alumno entiende bien este concepto antes de pedirle que narre una historia acerca del estímulo. El relato debe contar con cinco o seis oraciones y ser distinto de una mera descripción del juguete o grabado.

Siga los procedimientos del método léxico para enseñar las palabras y examinar el conocimiento del niño.

### **Primer período de instrucción**

<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>	<b>24 horas</b>
Selección de 6 palabras de las 5-6 oraciones del niño, para examinarlas después, aisladas del contexto	examinar reenseñar	examinar reenseñar	examinar

### **Segundo período de instrucción**

<b>Presentar</b>	<b>20 minutos</b>	<b>60 minutos</b>
Selección de 5 palabras diferentes de la historia para examinarlas después, aisladas del contexto	examinar reenseñar	examinar reenseñar

Hoja de anotación				
Método léxico	Primer período de instrucción		Segundo período de instrucción	
	20 min.	60 min.	20 min.	60 min.
el carro	_____	_____	es	_____
de papá	_____	_____	echa	_____
necesita	_____	_____	al trabajo	_____
gasolina	_____	_____	al carro	_____
			se va	_____
			en el carro	_____
Gráfico fonémico	20 min. 60 min.		20 min. 60 min.	
	20 min.	60 min.	20 min.	60 min.
ma	_____	_____	mamá	_____
me	_____	_____	seca	_____
mi	_____	_____	mesa	_____
sa	_____	_____	casa	_____
se	_____	_____	cama	_____
si	_____	_____	misa	_____
ca	_____	_____	masa	_____
Léxico sintáctico	20 min. 60 min.		20 min. 60 min.	
	20 min.	60 min.	20 min.	60 min.
	_____	_____		_____
	_____	_____		_____
	_____	_____		_____
	_____	_____		_____
	_____	_____		_____

### Referencias bibliográficas

- Durkin, Dolores. **Teaching them to read**. Boston: Allyn and Bacon, Inc., 2da. ed., 1974.
- Kaufman, Maurice. Will instruction in reading Spanish affect ability in reading English? **Journal of Reading**, 11, abril de 1968: págs. 521-527.
- Modiano, Nancy, National or Mother Tongue in beginning reading: A comparative study. **Research in the teaching of English**, II, N° 1, abril de 1968: págs. 32-43.

- Treadway, Kathryn Ann. The relationship between pre-reading patterns of behavior and success with specific reading methods of kindergarten children. Tesis de doctorado, Universidad de Oklahoma State, 1973.
- Valencia, Atilano A. **Bilingual-Bicultural education for the Spanish-English bilingual**. Las Vegas, New Mexico: New Mexico Highlands University press, 1972.
- Witkin, H.A.; Moore, C.R.; Goodenough, D. R. y Cox, P.W. Field-dependent and field independent cognitive styles and their educational implications. **Review of Educational Research**, vol. 47, N° 1 : págs. 1-64.
- Yeager, John L. Measures of learning rates for elementary school students in Mathematics and reading under a Program of Individually-Prescribed Instruction. Tesis de doctorado, Universidad de Pittsburgh, 1966, ED 010 209.